Golden State
Water Company
A Subsidiary of American States Water Company

2024

Sistema de agua de San Dimas

Informe de confianza de los consumidores sobre la calidad del agua en 2023

www.gswater.com/SanDimasCCR_Spanish facebook.com/GoldenStateH2O @GoldenStateH2O

Acerca de la compañía

Golden State Water Company (Golden State Water) es una subsidiaria de propiedad absoluta de American States Water Company (NYSE:AWR) que brinda servicios de suministro de agua a aproximadamente un millón de clientes a lo largo de 11 condados en el norte, la costa y el sur de California. American States Water Company también es propietaria de una subsidiaria de servicios contratados, American States Utility Services, Inc. (ASUS). ASUS presta servicios de gestión de operaciones, mantenimiento y construcción para sistemas de suministro de agua y aguas residuales ubicadas en bases militares de todo el país de acuerdo con los contratos de privatización de 50 años que tiene con el gobierno estadounidense. Bear Valley Electric Service es otra subsidiaria que distribuye electricidad a aproximadamente 24 000 clientes en la ciudad de Big Bear Lake y sus alrededores, en el condado de San Bernardino.

Robert Sprowls
Presidente y
Director Ejecutivo
Golden State Water Company

Benjamin Lewis
Gerente General,
Distrito de las estribaciones
Golden State Water Company

Mensaje del presidente

Estimado cliente de Golden State Water:

Golden State Water Company (GSWC) se complace en presentar nuestro Informe anual de calidad del agua de 2024 (Informe sobre la confianza de los consumidores), el cual proporciona información importante a los clientes sobre el servicio y la calidad del agua local durante el año calendario 2023.

GSWC se enorgullece de ser el proveedor de agua de confianza que abastece a los clientes locales y a más de un millón de clientes en 80 comunidades a lo largo de California. Apreciamos que los clientes tengan la tranquilidad de saber que nunca dejamos de trabajar para garantizar que por sus grifos corra agua potable de calidad cuando la necesiten. Estamos sumamente orgullosos del servicio que proveemos y asumimos nuestro rol de trabajadores esenciales de la comunidad.

El objetivo de nuestro equipo de científicos, ingenieros y expertos en suministro de agua es proteger nuestros sistemas de suministro de agua. Ya que activamente tomamos muestras de agua para la detección de cientos de contaminantes potenciales en nuestro sistema de suministro de agua, GSWC se ha mantenido entre las mejores compañías de agua en cuanto al cumplimiento de las normas de calidad del agua.

GSWC se enorgullece de informar que el agua que llega a su grifo sigue cumpliendo todas las normas de calidad federales y estatales establecidas para proteger la salud y la seguridad públicas. Este documento contiene información sobre las fuentes locales de suministro de agua, las pruebas y las medidas que tomamos en GSWC para asegurarnos de que nuestra agua cumpla con las normas más estrictas establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA), la División de Agua Potable (DDW) de la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado y la Comisión de Servicios Públicos de California (CPUC).

Para acceder al Informe de calidad del agua más actualizado de su área, los resultados del muestreo y las preguntas frecuentes, visite **www.gswater.com/water-quality**. Si tiene preguntas, comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente las 24 horas al 1.800.999.4033 o envíenos un correo electrónico a **customerservice@gswater.com**.

Gracias a nuestro enfoque proactivo para mantener, operar y mejorar nuestros sistemas de suministro de agua, nuestros clientes pueden estar seguros de que las tarifas mensuales contribuyen directamente a la seguridad y fiabilidad del sistema de suministro de agua local. Esto ratifica el derecho esencial de cada californiano de acceder al agua pura, segura y asequible, independientemente de su código postal.

Invitamos a todos los clientes a visitar **www.gswater.com** y a seguirnos en X (antes llamado Twitter) y Facebook en @GoldenStateH2O. En nombre de todas las personas que formamos parte de GSWC, gracias por darnos la oportunidad de prestarles servicios a usted y a su comunidad.

Atentamente.

Robert Sprowls

Benjamin Lewis

Golden State Water trabaja constantemente para la satisfacción total del cliente y los invita a visitar la página web www.gswater.com y a seguirnos en X (antes llamado Twitter) y en Facebook en @GoldenStateH2O

¿De dónde proviene mi agua?

El agua suministrada a los clientes en el sistema de San Dimas es una mezcla de agua subterránea bombeada de la Cuenca principal de San Gabriel, agua superficial distribuida por Covina Irrigating Company (CIC) y agua importada del acueducto del Río Colorado y del Proyecto de Agua del Estado (importada y distribuida por el Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California, y distribuida por CIC y el Distrito de Agua Municipal Three Valleys). La Cuenca principal de San Gabriel se extiende por el valle de San Gabriel, desde Alhambra hasta San Dimas.

Evaluación de las fuentes de agua

Golden State Water Company realizó evaluación de las fuentes de agua en 2002 y 2010 para los pozos de aguas subterráneas que abastecen a los clientes de su sistema de San Dimas.

Los pozos de agua se consideran más vulnerables a uno o más de los siguientes entornos que posiblemente son contaminantes. No se detectaron contaminantes en la red de agua asociados a estas actividades: plantas de tratamiento de agua potable, tintorerías, gasolineras y áreas de desecho o vertederos antiguos.

Los pozos de agua subterránea son considerados los más vulnerables a uno o más de los siguientes entornos relacionados con contaminantes detectados en el suministro de agua: gasolineras y talleres de reparación, canchas de golf, áreas de desecho/vertederos antiguos y viviendas de alta densidad.

Puede ver una copia de la evaluación en los siguientes lugares:

Oficina del Distrito de Los Ángeles de la Junta Estatal
500 N. Central Ave., Suite 500, Glendale, CA 91203

Para solicitar que se le envíe un resumen de la evaluación comuníquese con:

Oficina del Distrito de Los Ángeles de la Junta Estatal, al 1-818-551-2004.

Para obtener más información, comuníquese con George Zakhari, Ingeniero de Calidad de Agua, al 1-800-999-4033 o envíe un correo electrónico al Centro de Atención al Cliente a **customerservice@gswater.com**.

En diciembre de 2002, el Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWD) completó una evaluación del agua de origen de sus suministros del río Colorado y del Proyecto de Agua del Estado.

Se considera que los suministros del río Colorado son vulnerables a lo siguiente: aumento de urbanización en la cuenca, recreación, escorrentía urbana y de aguas pluviales y aguas residuales.

El suministro del Proyecto de Agua del Estado se considera vulnerable a lo siguiente: agricultura, recreación, drenaje de aguas pluviales y urbanas, aguas residuales y fauna silvestre.

Para obtener una copia de la evaluación, comuníquese con MWD al 1.213.217.6000.

INDICE

Evaluacion de las fuentes de agua	3
Glosario de términos	4
Cómo leer la tabla	5
Tabla sobre la calidad de las fuentes de agua	5
Análisis de laboratorio	6
Tabla sobre la calidad del agua en el sistema de distribución	6
Riesgos para el agua embotellada y agua potable	7
Para personas con sistema inmunológico sensible	7
Programa de prevención de conexión cruzada	7
Operaciones de descargo de agua	7
Contáctenos	8
Conéctese con nosotros	8
Inversiones en infraestructura	8
Conservando para California	8

En cada uno de nuestros sistemas de suministro de agua, un equipo de empleados altamente capacitados monitorean la calidad del agua de manera continua para garantizar que nuestros clientes reciban agua de buena calidad. Para obtener más información y acceder a las preguntas frecuentes sobre su Informe sobre la confianza de los consumidores (CCR) de 2024, visite: https://gswater.com/ccrfaq

Glosario de términos

Nivel máximo de contaminantes (MCL)
Nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se aproximan tanto a los objetivos de salud pública y los objetivos de niveles máximos de contaminantes como sea económica y tecnológicamente factible. Se establecen MCL secundarios para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

Nivel de notificación de California (NL)
Niveles no reglamentarios, basados en la salud, aconsejados por la Junta Estatal para contaminantes en el agua potable que no se les ha establecido un MCL.

Objetivo de nivel máximo de contaminantes (MCLG)
Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los objetivos de niveles máximos de contaminantes son establecidos por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos (USEPA).

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL)
Nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen evidencias convincentes que apuntan hacia la necesidad de añadir un desinfectante para el control de contaminantes microbianos.

Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG)
Nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Norma primaria para la calidad de agua potable (PDWS)
MCL, MRDL y técnicas de tratamiento (TT) para contaminantes que afectan la salud, además de sus requisitos de reportaje y monitoreo.

Objetivo de salud pública (PHG)
Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los objetivos de salud pública son establecidos por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California (California Environmental Protection Agency, CalEPA).

Nivel de acción regulatoria (AL)
Concentración de un contaminante que, cuando se supera, se inicia el tratamiento o se establecen otros requisitos con los que el sistema de agua debe cumplir.

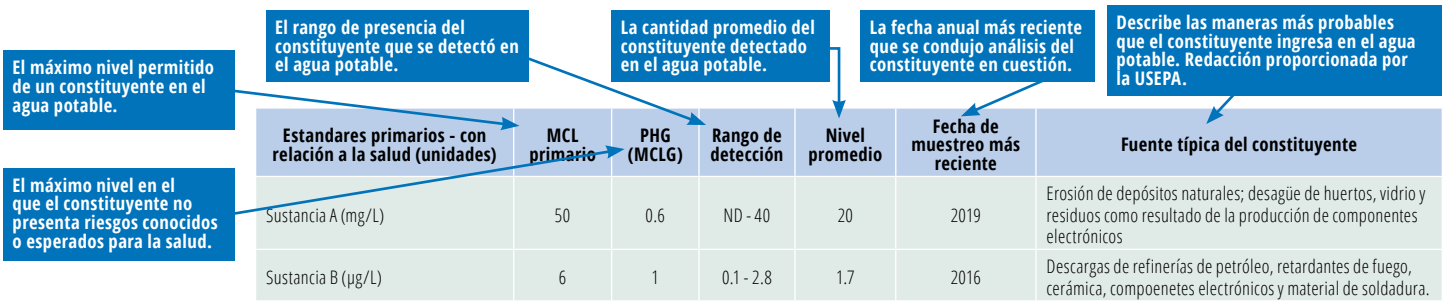
Técnica de tratamiento (TT)
Un proceso requerido diseñado para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Proporcionar agua potable es un asunto serio y nuestro equipo de científicos, ingenieros y expertos en agua se dedica a proteger nuestros sistemas de suministro de agua y a asegurarse de que el agua que proporcionamos a los hogares y negocios locales cumple con las estrictas normas establecidas por los gobiernos estatales y federales.

Unidad de medida	Abreviación de unidad de medida	También conocida como...	Esto se puede comparar con...
Partes por millón (PPM)	mg/L	miligramos por litro	1 segundo en 12 días
Partes por mil millones (PPMM)	µg/L	microgramos por litro	1 segundo en 32 años
Partes por billón (PPB)	ng/L	nanogramos por litro	1 segundo en 32,000 años
Granos por galón	granos/galón	medida de la dureza de agua que es comúnmente utilizada para determinar el tamaño de equipo que se ocupa para suavizar el agua para el hogar	1 grano/gal equivale a 17.1 mg/L de dureza
Unidades nefelométricas de turbidez	NTU	una medida de la claridad del agua	La turbidez que excede los 5 NTU puede ser notable por la persona promedio
Microsiemens por centímetro	µS/cm	una medida de la habilidad de una solución para conducir electricidad	
Picocuries por litro	pCi/L	una medida de la radioactividad en el agua	

Cómo leer la tabla

El Informe sobre la Confianza de los Consumidores permite conocer qué constituyentes, si existen, hay en su agua potable y de qué manera puede afectar su salud. Los constituyentes que se presentan en esta tabla se detectaron por encima del límite de detección que establece la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado (SWRCB). A continuación, encontrará una guía que explica cada columna de la tabla.



Estandares primarios - con relación a la salud (unidades)	MCL primario	PHG (MCLG)	Rango de detección	Nivel promedio	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente
Sustancia A (mg/L)	50	0.6	ND - 40	20	2019	Erosión de depósitos naturales; desagüe de huertos, vidrio y residuos como resultado de la producción de componentes electrónicos
Sustancia B (µg/L)	6	1	0.1 - 2.8	1.7	2016	Descargas de refinerías de petróleo, retardantes de fuego, cerámica, compoenetes electrónicos y material de soldadura.

EL AGUA QUE GOLDEN STATE WATER COMPANY PROVEE CUMPLE CON TODOS LOS REQUISITOS FEDERALES Y ESTATALES

Sistema de agua de San Dimas – Calidad de la fuente del agua

Estandares primarios - con relación a la salud (unidades)	MCL primario	PHG (MCLG)	Rango de detección	Nivel promedio	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente
Turbiedad						
Medida única más alta del agua superficial tratada (NTU)	TT = 1.0	n/a	n/a	0.28	2023	Escorrentía de tierra superficial
Porcentaje más bajo de todas las lecturas del mes por debajo de 0.3 NTU (%)	TT = 95	n/a	n/a	100%	2023	Escorrentía de tierra superficial
Constituyentes inorgánicos						
Aluminio (mg/L)	1	0.6	ND - 0.07	ND	2023	Erosión de depósitos naturales; residuos de procesos de tratamiento del agua superficial
Arsénico (µg/L)	10	0.004	ND - 3.1	ND	2023	Erosión de depósitos naturales; desagüe de huertos, vidrio y residuos electrónicos como resultado de su fabricación
Bario (mg/L)	1	2	ND - 0.13	ND	2023	Las descargas de desechos relacionados con actividades de perforación de petróleo y de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales
Fluoruro (mg/L)	2.0	1	ND - 0.8	0.4	2023	Erosión de depósitos naturales; aditivos para el agua que fortalecen los dientes; vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio
Nitrato [como N] (mg/L)	10	10	0.40 - 6.2	1.5	2023	El escurrimiento y lixiviación del uso de fertilizantes, tanques sépticos y las aguas residuales, erosión de depósitos naturales
Constituyentes radioactivos						
Actividad de alfa bruta (pCi/L)	15(a)	(0)	ND - 5.1	ND	2023	Erosión de depósitos naturales
Actividad beta bruta (pCi/L)	50(b)	(0)	ND - 6	ND	2023	Descomposición de depósitos naturales y artificiales
Radio combinado (pCi/l)	5	(0)	ND - 2.6	ND	2023	Erosión de depósitos naturales
Uranio (pCi/L)	20	0.43	ND - 4	1.9	2023	Erosión de depósitos naturales
Estandares secundarios - con relación a la estética (unidades)	**MCL secundario**	**PHG (MCLG)**	**Rango de detección**	**Nivel promedio**	**Fecha de muestreo más reciente**	**Fuente típica del constituyente**
Aluminio (µg/L)	200	n/a	ND - 71	ND	2023	Erosión de depósitos naturales; residuos de procesos de tratamiento del agua superficial
Color (unidades)	15	n/a	ND - 5	1.1	2023	Materiales orgánicos de origen natural
Cloruro (mg/L)	500	n/a	34 - 58	53	2023	Escurrimiento / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Olor – Límite (unidades)	3	n/a	ND - 2	ND	2023	Materiales orgánicos de origen natural
Conductancia específica (µS/cm)	1600	n/a	270 - 930	567	2023	Sustancias que forman iones cuando se encuentran en el agua; influencia del agua de mar
Sulfato (mg/L)	500	n/a	24 - 130	75	2023	Escurrimiento / lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Total de sólidos disueltos (mg/L)	1000	n/a	170 - 450	265	2023	Escurrimiento / lixiviación de depósitos naturales
Turbiedad (unidades)	5	n/a	ND - 0.43	0.10	2023	Escorrentía de tierra superficial
Otros parámetros (unidades)	**Nivel de notificación**	**PHG (MCLG)**	**Rango de detección**	**Nivel promedio**	**Fecha de muestreo más reciente**	**Fuente típica del constituyente**
Alcalinidad (mg/L)	n/a	n/a	59 - 280	148	2023	
Calcio (mg/L)	n/a	n/a	17 - 94	49	2023	
Dureza [CaCO3] (mg/L)	n/a	n/a	77 - 370	189	2023	La suma de cationes polivalentes (por lo general, de origen natural) presentes en el agua; normalmente magnesio y calcio
Dureza [CaCO3] (granos/gal)	n/a	n/a	4.5 - 21.6	11	2023	
Magnesio (mg/L)	n/a	n/a	7.8 - 33	17	2023	
pH (unidades de pH)	n/a	n/a	7.2 - 8.6	7.9	2023	
Potasio (mg/L)	n/a	n/a	2.6 - 4	3	2023	
Sodio (mg/L)	n/a	n/a	34 - 55	47	2023	Se refiere a la presencia de sal en el agua y, por lo general, es de origen natural
Constituyentes no regulados que requieren monitoreo (unidades)	**Nivel de notificación**	**PHG (MCLG)**	**Rango de detección**	**Nivel promedio**	**Fecha de muestreo más reciente**	
Ácido perfluoroctilsulfónico (PFOS) (ng/l)	6.5	n/a	ND - 4	ND	2023	
Manganeso (µg/L) (c)	n/a	n/a	ND - 11	1.3	2023	
HAA6Br [Total de 6 ácidos haloacéticos bromados] (µg/L)	n/a	n/a	1.3 - 17	8.0	2019	
HAA9 [Total de 9 ácidos haloacéticos] (µg/L)	n/a	n/a	2.4 - 34	15.0	2019	

(a) El MCL se basa en la actividad bruta de partículas alfa menos uranio. **(b)** DDW considera que 50 pCi/L es el nivel de preocupación para las partículas beta. **(c)** El manganeso es un contaminante regulado, pero no se detectó en las muestras de rutina asociadas al cumplimiento reglamentario y su nivel está por debajo de todos los estándares reglamentarios. ND = No detectado $CaCO_3$ = Carbonato de calcio

Esta tabla incluye únicamente información sobre los constituyentes detectados.

Análisis de laboratorio

A lo largo de los años, hemos tomado miles de muestras de agua para determinar la presencia de contaminantes radioactivos, biológicos, inorgánicos, volátiles orgánicos o sintéticos orgánicos en el agua potable que usted bebe. La tabla que proporcionamos muestra únicamente los contaminantes detectados en el agua.

Aunque todas las sustancias enumeradas aquí se encuentran por debajo del nivel máximo de contaminantes (MCL), creemos que es importante que sepa exactamente lo que se detectó y las cantidades de estas sustancias que se encontraban presentes en el agua. El cumplimiento (a menos que se indique lo contrario) se basa en el nivel promedio de concentración por debajo del MCL. El estado nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones no cambian de manera frecuente. Algunos de nuestros datos, aunque son representativos, tienen más de un año.

Bromato: Algunas personas que, durante muchos años, beben agua que contiene cantidades de bromato que superan el MCL pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

Cloraminación: El agua que adquirió GSWC del Distrito de Agua Municipal de Three Valleys (TVMWD), de Covina Irrigating Company (CIC), y del Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWD) contiene cloramina. La cloramina se agrega al agua para proteger la salud pública. El agua con cloramina es segura para el consumo de personas y animales y para todos los otros usos generales. Tres grupos especiales incluyen los pacientes de diálisis renal, los propietarios de acuarios y los negocios o industrias que utilizan agua en su proceso de tratamiento, deben eliminar la cloramina del agua antes de usarla.

Fluoración: Se agrega fluoruro al agua que GSWC compra del Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWD) desde noviembre de 2007. Los clientes no notarán ninguna diferencia en el sabor, color u olor del agua como resultado de la fluoración. La fluoración no cambia la manera en la que usted usa normalmente el agua para los peces, las mascotas o para cocinar. Los padres y los tutores de niños que reciben suplementos de fluoruro deben consultar al médico o dentista del niño. Para obtener información relacionada con la fluoración del agua, visite el sitio web sobre fluoración de la División de Agua Potable en **https://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.html**.

Plomo: En caso de que exista, los niveles elevados de plomo pueden ocasionar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes relacionados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. GSWC es responsable de brindar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se utilizan en los componentes de plomería. Cuando no se utiliza agua durante varias horas, puede minimizar la probabilidad de exposición al plomo si abre el grifo entre 30 segundos y 2 minutos antes de colectar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el nivel de plomo que contiene el agua en su hogar, puede solicitar que se realicen pruebas. Para obtener más información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que se pueden seguir para minimizar la exposición, comuníquese con la línea directa de agua potable segura al 1.800.426.4791 o visite **https://www.epa.gov/safewater/lead**.

Nitrato: El nitrato en el agua potable en niveles por encima de los 10 mg/l es un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses. En un bebe, estos niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir en la capacidad de la sangre de transportar oxigeno, lo que provoca una enfermedad grave con sintomas como falta de aire y color azulado de la piel. Los niveles de nitrato por encima de los 10 mg/l también pueden afectar la habilidad de la sangre de transportar oxígeno en otras personas, como las mujeres embarazadas y personas con ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si tiene un bebé o está embarazada, debe consultar con su proveedor de atención médica.

Sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS): Las sustancias PFAS son un grupo de sustancias químicas sintéticas que incluyen ácido perfluorooctanoico (PFOA), sulfonato de perfluorooctano (PFOS), ácido perfluorobutano sulfónico (PFBS), ácido perfluorohexano sulfónico (PFHxS), ácido perfluorononanoico (PFNA) y ácido dímero de óxido de hexafluoropropileno (HFPO-DA o Gen X).

Si bien los productos domésticos y los alimentos son una gran fuente de exposición a estas sustancias químicas para la mayoría de las personas, beber agua puede ser una fuente adicional en las comunidades donde estas sustancias químicas se han infiltrado en los suministros de agua. Esta contaminación suele estar localizada y asociada a una instalación concreta, por ejemplo, cerca de instalaciones de recarga de aguas subterráneas en las que se utilizan aguas residuales recicladas; instalaciones industriales en las que se produjeron estas sustancias químicas o se utilizaron para fabricar otros productos; un aeródromo en el que se utilizaron para la extinción de incendios; o plantas de tratamiento de aguas residuales o vertederos en los que se eliminaron productos que contenían estas sustancias químicas.

Entre 2019 y 2023, la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado de California realizó varias actualizaciones a las pautas estatales respecto de los diversos componentes de las PFAS. El 10 de abril de 2024, la USEPA anunció los Estándares del Reglamento Nacional Primario de Agua Potable finales para seis PFAS. Para obtener más información sobre los procesos reguladores de las PFAS, visite **https://www.epa.gov/sdwa/and-polyfluoroalkyl-substances-pfas**.

Turbiedad: Es una medida de la opacidad del agua. Se monitorea porque es un buen indicador de la eficacia de la filtración del agua superficial.

Monitoreo de contaminantes no regulados: El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la USEPA y a la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado a determinar dónde se producen los contaminantes y si deben regularse.

Sistema de agua de San Dimas – Calidad del agua del sistema de distribución

Subproductos de la desinfección y los residuos de desinfectantes (unidades)	MCL primario (MRDL)	PHG (MRDLG)	Rango de detección	Nivel promedio	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente
Bromato (µg/L)	10	0.1	ND - 12	2.4	2023	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cloro total [como Cl2] (mg/L)	(4.0)	(4)	0.1 - 3.9	2.0	2023	Desinfectante del agua potable agregado para tratamiento
HAA5 [Total de cinco ácidos haloacéticos] (µg/L)	60	n/a	ND - 33	16.0	2023	Producto derivado de la desinfección del agua potable
TTHMs [Trihalometanos totales] (µg / L)	80	n/a	4.2 -37	25.5	2023	Producto derivado de la desinfección del agua potable

Constituyentes inorgánicos (unidades)	Nivel de acción	PHG (MCLG)	Datos del muestreo	Nivel del 90%	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente
Cobre (mg/L)	1.3	0.3	Ninguna de las 31 muestras recolectadas excedió el nivel de acción.	0.29	2023	Corrosión interna de sistemas de cañerías residenciales; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de la madera

Colección de muestra para la detección de plomo en sistemas de cañería en sitios escolares y de residencias particulares	Nivel de acción	PHG	Datos del muestreo	Nivel del 90%	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica	Cantidad de escuelas analizadas (d)
Plomo (µg / L)	15	0.2	Ninguna de las 31 muestras recolectadas excedió el nivel de acción.	ND	2023	Corrosión interna de los sistemas de plomería de viviendas, emisiones de fabricantes industriales, erosión de depósitos naturales.	14

(d) El estado de California impuso la extracción de muestras para la detección de plomo en las escuelas como requisito obligatorio con un período de vigencia hasta 2019. ND = No detectado

Esta tabla incluye únicamente información sobre los constituyentes detectados.

Riesgos para el agua embotellada y agua potable

Es posible que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua sea un riesgo para la salud. Para obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos que pueden tener para la salud, comuníquese con la línea telefónica directa de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos (United States Environmental Protection Agency, USEPA) al 1.800.426.4791.

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través de las capas del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo. También puede recoger sustancias que resultan de la presencia de actividades humanas o de animal.

Para garantizar que el agua de la llave sea segura para consumo, la USEPA y la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado de California establecen regulaciones que limitan la cantidad y tipos de contaminantes que pueden existir en el agua que se distribuye al público por los sistemas de agua potable. La Administración de Alimentos y Medicamentos de los EE. UU. y la legislación de California también establecen límites para niveles de contaminantes que pueden existir en el agua embotellada.

Los contaminantes de fuentes de agua potable pueden incluir los siguientes:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones de ganadería y fauna silvestre.

- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir de manera natural o como resultado de escorrentías de lluvia, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería y agricultura.
- Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes como por medio de su uso en la industria de agricultura, su uso residencial, y también por medio de escorrentías de lluvia.
- Contaminantes de productos químicos orgánicos, incluyendo químicos sintéticos y orgánicos volátiles— que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo— pueden provenirse de gasolineras automotrices, escorrentías de lluvia y sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos que pueden ocurrir de manera natural o pueden ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

Para personas con sistema inmunológico sensible

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como aquellas personas que padecen de cáncer y se encuentran bajo el tratamiento de quimioterapia, las personas que han recibido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario y algunas poblaciones de adultos y bebés, pueden correr riesgo de sufrir infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento de sus proveedores de atención médica.

La USEPA y los Centros para el Control de Enfermedades publican guias sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por criptosporidio y otros contaminantes microbianos. Para obtener una copia de estas guias, llame a la línea directa de agua potable segura de la USEPA al **1.800.426.4791.**

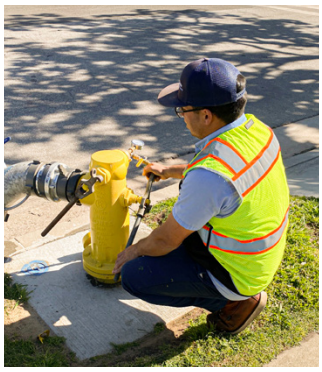
Para obtener información adicional, comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente, disponible las 24-horas del día, al **1-800-999-4033** o envíenos un correo electrónico a **customerservice@gswater.com**.

Programa de prevención de conexión cruzada

El Programa de control de conexiones cruzadas (Cross Connection Control Program) de Golden State Water Company brinda un nivel de certeza de que el agua en el sistema de distribución de la compañía está protegida contra la posible existencia de reflujo de agua contaminada proveniente de las instalaciones de los clientes. Para obtener más información y aprender cómo prevenir las conexiones cruzadas en su casa, visite **https://www.gswater.com/protecting-our-drinking-water/**.

Operaciones de descargo de agua

La descarga de agua de los hidrantes es un procedimiento que todos los proveedores de agua deben realizar periódicamente para garantizar que el agua subministrada a clientes cumpla con los estándares de agua potable, establecidas por leyes estatales y federales. GSWC utiliza NO-DES (Sistema de Eliminación de Descarga Neutra) en varias de nuestras áreas de servicio para ayudar a realizar mantenimiento de nuestros sistemas de distribución de forma sostenible.



La descarga de agua por medio de un hidrante, de forma tradicional, resulta en despojo de cientos de miles de galones de agua a la calle. Los camiones con sistema NO-DES de GSWC introducen un nuevo método para dar mantenimiento al sistema de distribución. Este nuevo método requiere la conexión de dos hidrantes, por medio de mangueras, al sistema NO-DES. Con el equipo NO-DES de por medio, el agua es extraída de un hidrante, limpiada por medio de filtros, y finalmente reintroducida al sistema de distribución por un segundo hidrante. De esta forma se reduce significativamente la cantidad de agua que se despoja a la calle durante estas operaciones de mantenimiento.

Para obtener más información sobre la descarga de hidrantes, visite **http://www.gswater.com/flushing**.

Si tiene preguntas, comuníquese con nosotros

Para obtener información sobre la calidad del agua o futuras oportunidades para participar en reuniones públicas, comuníquese con nuestro Centro de Servicio al Cliente que funciona las 24 horas al 1.800.999.4033.

Visítenos en **www.gswater.com** o envienos un correo electronico a **customerservice@gswater.com**.

Comuníquese con nosotros para obtener más información

Visite **www.gswater.com** para:

- Acceder el último Informe de Calidad de Agua de su área
- Obtener las últimas actualizaciones y noticias sobre la sequía y las restricciones estatales/locales
- Obtener más información sobre la eficiencia del uso del agua, incluyendo programas y descuentos en su área
- Comprender su factura del agua y obtener información sobre las opciones de pago
- Solicite información sobre los programas para clientes con bajos ingresos (Programa de Asistencia al Cliente o CAP).
- Registrarse para recibir actualizaciones por correo electrónico sobre su servicio de agua

Inversiones en infraestructura

En Golden State Water creemos que el acceso al agua potable, pura y confiable es un derecho fundamental de todos los californianos. Nuestros clientes nunca deben dudar de la calidad del agua que sale de sus grifos. Para cumplir este compromiso, seguimos invirtiendo en infraestructura hídrica esencial para tratar y entregar valor sostenible y a largo plazo para nuestros clientes.

Desde 2018, GSWC ha invertido más de $765 millones en proyectos de infraestructura hídrica esenciales para brindar agua potable confiable y de calidad a más de un millón de californianos en 80 comunidades. En 2023, GSWC invirtió más de $150 millones en instalaciones para el tratamiento del agua y sistemas de distribución y almacenamiento del agua, incluyendo aproximadamente 137 800 pies de tuberías, 853 líneas de servicio y 154 hidrantes contra incendios. Estas inversiones proactivas en la infraestructura local previenen las costosas y, en ocasiones, peligrosas consecuencias de aplazar el mantenimiento o retrasar el reemplazo de infraestructura antigua.

Los clientes que quieran saber más sobre los proyectos de infraestructura actuales y finalizados en sus áreas de servicio pueden visitar la página web de su área de servicio en **www.gswater.com**.

Un jardín resistente a las sequías.

Conservando para California

Después de años de sequías severas, el suministro de agua de California ha mejorado en varias zonas del estado. Los clientes de Golden State Water hicieron un enorme trabajo al reducir el uso de agua durante la última sequía; además, muchos de ellos continuaron esas prácticas eficientes en el uso del agua e hicieron de la conservación un modo de vida.

GSWC se enorgullece de ser su socio en la conservación, dando consejos para la conservación del agua y presentando programas que ayuden a los clientes a controlar sus facturas de agua. Por ejemplo, GSWC pasó de una tarifa de agua residencial única a una estructura de tarifas residenciales de tres niveles. Esta estructura de tarifas premia a los clientes que han reducido el consumo de agua con grandes oportunidades de controlar sus facturas de agua. Para obtener más información sobre los programas de conservación y las devoluciones en su área, visite **www.gswater.com/conservation** o llamando al 1.800.999.4033.